

ANNALES

Anali za istrske in mediteranske študije
Annali di Studi istriani e mediterraneei
Annals for Istrian and Mediterranean Studies
Series Historia Naturalis, 27, 2017, 2





ANNALES

Anali za istrske in mediteranske študije
Annali di Studi istriani e mediterranee
Annals for Istrian and Mediterranean Studies

Series historia naturalis, 27, 2017, 2

ISSN 1408-533X

UDK 5

Letnik 27, leto 2017, številka 2

**UREDNIŠKI ODBOR/
COMITATO DI REDAZIONE/
BOARD OF EDITORS:**

Nicola Bettoso (IT), Christian Capapé (FR), Darko Darovec, Dušan Devetak, Jakov Dulčić (HR), Serena Fonda Umani (IT), Andrej Gogala, Daniel Golani (IL), Danijel Ivajnskič, Mitja Kaligarič, Marcelo Kovačič (HR), Andrej Kranjc, Lovrenc Lipej, Vesna Mačič (ME), Alenka Malej, Patricija Mozetič, Martina Orlando-Bonaca, Michael Stachowitsch (AT), Tom Turk, Al Vrezec

**Glavni urednik/Redattore capo/
Editor in chief:**

Darko Darovec

**Odgovorni urednik naravoslovja/
Redattore responsabile per le scienze
naturali/Natural Science Editor:**

Lovrenc Lipej

Urednica/Redattrice/Editor:

Martina Orlando-Bonaca

Lektor/Supervisione/Language editor:

Polona Šergon (sl.), Petra Berlot (angl.)

Prevajalci/Traduttori/Translators:

Martina Orlando-Bonaca (sl./it.)

**Oblikovalec/Progetto grafico/
Graphic design:**

Dušan Podgornik, Lovrenc Lipej

Prelom/Composizione/Typesetting:

Grafis trade d.o.o.

Tisk/Stampa/Print:

Grafis trade d.o.o.

Izdajatelj/Editore/Published by:

Zgodovinsko društvo za južno Primorsko - Koper / Società storica del Litorale - Capodistria©

**Za izdajatelja/Per Editore/
Publisher represented by:**

Salvator Žitko

**Sedež uredništva/Sede della redazione/
Address of Editorial Board:**Nacionalni inštitut za biologijo, Morska biološka postaja Piran / Istituto nazionale di biologia, Stazione di biologia marina di Pirano / National Institute of Biology, Marine Biology Station Piran
SI-6330 Piran /Pirano, Fornače/Fornace 41, tel.: +386 5 671 2900, fax 671 2901;
e-mail: annales@mbss.org, **internet:** www.zdjp.si

Redakcija te številke je bila zaključena 5. 12. 2017.

**Sofinancirajo/Supporto finanziario/
Financially supported by:**

Javna agencija za raziskovalno dejavnost Republike Slovenije (ARRS), Luka Koper in Mestna občina Koper

Annales - series historia naturalis izhaja dvakrat letno.**Naklada/Tiratura/Circulation:** 300 izvodov/copie/copies

Revija *Annales series historia naturalis* je vključena v naslednje podatkovne baze / *La rivista Annales series historia naturalis* è inserita nei seguenti data base / *Articles appearing in this journal are abstracted and indexed in:*
BIOSIS-Zoological Record (UK); Aquatic Sciences and Fisheries Abstracts (ASFA); Elsevier B.V.: SCOPUS (NL).

Vsi članki so v barvni verziji prosto dostopni na spletni strani: <http://zdjp.si/p/annalesshn/>
All articles are freely available in color via website: <http://zdjp.si/en/p/annalesshn/>

VSEBINA / INDICE GENERALE / CONTENTS

FLORA

FLORA

FLORA

**Martina ORLANDO-BONACA, Borut MAVRIČ,
Lovrenc LIPEJ, Sara KALEB & Annalisa FALACE**

Coralline algae on biogenic formations
in marine waters off Slovenia
(northern Adriatic Sea)

*Koraligene alge na biogenih formacijah
v slovenskih morskih vodah (severni Jadran)* 89

**Aljaž KOŽUH, Mitja KALIGARIČ
& Danijel IVAJNSIČ**

Potential distribution of silver fir (*Abies alba*)
in south-eastern Alpine and Dinaric
phytogeographic regions of Slovenia
and Croatia in the light of climate change

*Potencialna razširjenost jelke (Abies alba)
v jugovzhodno-alpskem in dinarskem
fitogeografskem območju Slovenije in Hrvaške
v luči klimatskih sprememb* 97

Amelio PEZZETTA

Le Orchidaceae di Bale-Valle (Istria, Croazia)
Kukavičevke okolice Bal (Valle, Istra, Hrvaška) 107

FAUNA

FAUNA

FAUNA

Lovrenc LIPEJ & Borut MAVRIČ

Range expansion of alien nudibranch
Melibe viridis (Kelaart, 1858) in the
northern Adriatic Sea

*Širjenje areala tujerodnega gološkrgarja Melibe
viridis (Kelaart, 1858) v severni Jadran* 119

**Emna SOUFI-KECHAOU, Ichrak SARIYA,
Amine BEZAA, Neziha MARRAKCHI
& Mohammed EL AYEB**

Antitumoral activity in inks of *Sepia officinalis*
and *Octopus vulgaris* (Cephalopoda) from
the northern Tunisian coast (central
Mediterranean Sea)

*Protitumorska aktivnost črnila pri sipi Sepia
officinalis in hobotnici Octopus vulgaris
(Cephalopoda) iz severne tunizijske obale
(osrednje Sredozemsko morje)* 125

SREDOZEMSKI MORSKI PSI**SQUALI MEDITERRANEI****MEDITERRANEAN SHARKS****Hakan KABASAKAL**

Remarks on incidental capture of deep-sea
sharks in Marmara shelf waters

*Opažanja o naključnem ulovu
globokomorskih morskih psov na celinskem
pragu v Marmarskem morju* 137

Christian CAPAPÉ & Malek ALI

First record of velvet belly lantern shark
Etmopterus spinax (Chondrichthyes: Etmopteridae)
from the Syrian coast (eastern Mediterranean)

*Prvi zapis o pojavljanju žametnega trneža
Etmopterus spinax (Chondrichthyes:
Etmopteridae) iz sirskih voda (vzhodni Mediteran) ..* 145

Hakan KABASAKAL

On the jaws of a shortfin mako shark, *Isurus
oxyrinchus*, caught off the İzmir peninsula
(central Aegean Sea, Turkey)

*Čeljusti primerka atlantskega mako, Isurus
oxyrinchus, ujetega ob izmirskem polotoku
(osrednje Egejsko morje, Turčija)* 151

IHTIOLOGIJA
ITTILOGIA
ICHTHYOLOGY

**Malek ALI, Christian REYNAUD
& Christian CAPAPÉ**

Has a viable population of common lionfish,
Pterois miles (Scorpaenidae), established
off the Syrian coast (eastern Mediterranean)?
Se je viabilna populacija plamenke, Pterois
miles (Scorpaenidae), že uveljavila v vodah

**Mohamed Mourad BEN AMOR, Khadija
OUNIFI-BEN AMOR & Christian CAPAPÉ**

Occurrence of Sloane's viperfish *Chauliodus*
sloani (Osteichthyes: Chauliodontidae) from
the Tunisian coast (central Mediterranean)
O pojavljanju morskega gada Chauliodus
sloani (Osteichthyes: Chauliodontidae)
iz tunizijskih voda (osrednje
Sredozemsko morje) 163

**Claudia KRUSCHEL, Julia HARRAS,
Irmgard BLINDOW & Stewart T. SCHULTZ**

Do fish assemblages at sites featuring
man-made concrete walls differ from those
at natural rocky-reef sites?
Ali se ribje združbe na lokalitetah
z betonskimi stenami razlikujejo od tistih
v naravnem skalnatem okolju? 167

DELO NAŠIH ZAVODOV IN DRUŠTEV
ATTIVITÀ DEI NOSTRI ISTITUTI E SOCIETÀ
ACTIVITIES BY OUR INSTITUTIONS AND
ASSOCIATIONS

Lovrenc LIPEJ & Martina ORLANDO-BONACA

Piran hosted the elite of marine biologists 183

Iztok ŠKORNIK

Letno srečanje mednarodne organizacije
za vodne ptice The Waterbird Society
(*Waterbird Society Annual meeting, Reykjavik,*
Iceland, August 8-12 2017) 184

OCENE IN POROČILA
RECENSIONI E RELAZIONI
REVIEWS AND REPORTS

Matej VRANJEŠ

Book review: Tourism in Protected Areas
of Nature in Serbia and Slovenia 189

Navodila avtorjem 191
Istruzioni per gli autori 193
Instruction to authors 195

Kazalo k slikam na ovitku 198
Index to images on the cover 198

Book review: TOURISM IN PROTECTED AREAS OF NATURE IN SERBIA AND SLOVENIA

Editors: Dejan Filipović, Anton Gosar,
Miha Koderman, Snežana Đurđić
University of Belgrade – Faculty of Geography,
2017, 183 pp.
ISBN 978-86-6283-053-1

Just recently I had a conversation with one of my former colleagues at the Triglav National Park - where I used to work - and he complained to me saying »I'm really fed up with this schizophrenic situation«. I needed no further explanation of his »anxiety« as I know the reason for it lies in problems common to the majority, if not all, of protected areas (PA) management authorities (MA). The main purpose and task of the protected areas MA is of course to safeguard ecosystems, species and habitats, and to preserve the traditional cultural landscape of the area. But on the other hand (with an exception of the IUCN category 1), the majority of them also have the duty to promote the sustainable development of local communities. Sustainable agriculture and sustainable tourism are in this regard the most common denominators of protected areas development strategies. Sustainable tourism in protected areas - what a "fancy" idea - so easy to imagine, so difficult to realize. The green dots and areas on tourist maps attract a rapidly increasing number of visitors every year (e.g. 40% of visitors to Slovenia), and tourism and recreation-related industries take advantage of this growth. New types of visits are being introduced so rapidly that MAs can hardly follow. Consequently, they are in continuous search of the »right« balance between nature conservation, management of tourist flows, and sustainable development of the areas involved. Anything but a simple task.

The book presented here tackles also some of the above mentioned issues. It is a collection of scientific papers delivered as a result of bilateral project »Integrated approach to tourism development in protected areas - Experiences of Serbia and Slovenia« between the University of Belgrade - Faculty of Geography and the University of Primorska, Faculty of Tourism Studies - Turistica. The first three papers deal with general arrangements on the level of legislation, international standards, and national planning systems, with a special attention on tourism-related activities, regulations and spatial planning. Andrej Sovinc presents a general overview of the management objectives of protected areas of different categories as defined by the IUCN international standards. More specifically, his focus is on limitations, possibilities, and ambiguities in planning tourism activities in National (IUCN 2) and Landscape parks (5). Anton Gosar presents the selected cases of differences and (in)consistencies between the objectives of protected areas as set by IUCN standard classification and Slovenian general Law of Nature Protection. Moreover, he illustrates two cases where even in the central area

of the Triglav national park strict rules are not followed: the case of second homes, and the »famous« case of the Pokljuka Sport Center. As for the Serbian side, Dejan Filipović presents the spatial planning system in the Republic of Serbia, with special emphasis on integration of protected areas objectives in the spatial planning documents at different hierarchical levels. As he concludes, it is necessary to increase the coverage of protected areas by planning documents with a long-term perspective in order to achieve more efficient measures of protection.

The majority (6) of other papers deal with issues of the current state of tourism development, most of them focusing on potentials, constraints, and prospects of sustainable tourism development in the selected protected areas of Slovenia and Serbia. Although the paper delivered by Dobrica Jovičić doesn't exactly fit into this book, it nevertheless brings a valuable insight into general socio-economic aspects of the recent tourism development trends in Serbia (including few notes on ecotourism potentials). Her conclusion is that tourism in Serbia is not yet developing in line with general sustainable development objectives and guidelines. Snežana Đurđić on the other hand explores potentials and constraints of ecotourism development in four macro-regions (»clusters«) of Serbia: Vojvodina, Belgrade area, Western and Eastern Serbia. Ecotourism as a particularly suitable form of tourism offer in protected areas is only in the initial phase of organization, but the ambiguous and even »conflict« relations between tourism development and nature conservation have already emerged. Marija Belij highlights potentials of cultural tourism development in Serbian national parks, mainly by describing cultural heritage assets of the three NP under consideration. She points out that many of them have not yet undergone adequate protective measures. The next two papers present interesting case-studies from the Slovenian coast. Dane Podmenik and Simon Kerma explore potentials for ecotourism development in the Dragonja valley, an area in the hinterland where a nature park is to be (?) established. After interpreting the selected extensive field work data, the authors summarize conclusions in the form of a SWOT analysis table. Lovrenc Lipej and Simon Kerma present an overview of the existing and potential tourist offer linked to biodiversity in the protected areas on the Slovenian coast. They point out some of the nature and history-based potentials that have so far been overlooked in the current coastal tourism offer. Maja Sevšek and Irma Potočnik Slavec examine local inhabitants' involvement in the tourism related development of the Landscape Park Kum. Drawing upon a field survey, they conclude that a more participative management of the PA is necessary in order to stimulate stronger sustainable development of the area. Last but not the least, two papers dealing with the issue of the second home phenomenon in the protected areas in Serbia and Slovenia are included. Sanja Pavlović presents an overview of the development of the

so-called »weekend cottages« and settlements in eight protected areas in Serbia, while Miha Koderman focuses on the Triglav national park, and the settlement Goreljek that lies within it. The presence of »weekend cottages« can and does have positive impacts on socio-economic development and landscape preservation in protected areas, however, at the same time it can and it does bring negative effects to those areas as well.

To conclude, the book is a very valuable collection of papers dealing with diverse topics and perspectives on the development of tourism in protected areas in general, and in the selected case-study areas. The majority of contributions focus on unrealized potentials of tourism development in PA. Hopefully, in the near future an opportunity will arise to examine the existing tourist offer and flows, and the related question of how to or how not to deal with them. Beside the wish of the editors of this collection to foster communication between diverse actors and stakeholders, this could also serve as an effective pill for the above mentioned PA managers' "schizophrenia".

Matej Vranješ

Nova Gorica, Slovenia

